NEW BOOKS FROM AFRICA

AFRICANBOOKSCOLLECTIVE.COM

AFRICAN BOOKS COLLECTIVE

SWAHILI TITLES 2011

Thank you for choosing to receive information about New Titles from AFRICAN BOOKS COLLECTIVE. Included here are titles in SWAHILI published by MKUKI NA NYOTA PUBLISHERS, Dar es Salaam Tanzania. All titles featured here can be ordered WORLDWIDE at www.africanbookscollective.com. Checkout in North America is through PayPal and outside North America through Google. Or you can send your orders to orders@africanbookscollective.com.

IN THE SPOTLIGHT

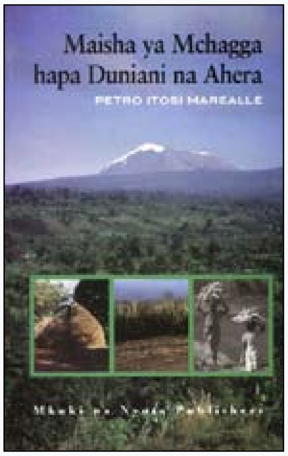
MKUKI NA NYOTA PUBLISHERS

Dar es Salaam, Tanzania

Mkuki na Nyota Publishers is an indigenous Book Publishing Company established in 1991, in Dar Es Salaam, Tanzania. With a background of 18 years as the General Manager of the Tanzania Publishing House, Walter Bgoya established Mkuki na Nyota Publishers in response to the general absence of independent scholarly publishing in Tanzania. Concentrating initially on scholarly books and general titles, MnNP have since then developed a diverse list of scholarly titles in the Social Sciences, fiction, children’s books and high quality Art books. Central to the concept of African publishing for Africa is publishing in Swahili. This list includes classics whether published originally in Swahili, or translated from other languages.

Find out more... click here

ANTHROPOLOGY



MAISHA YA MCHAGGA HAPA DUNIANI NA AHERA

Petro Itosi Marealle

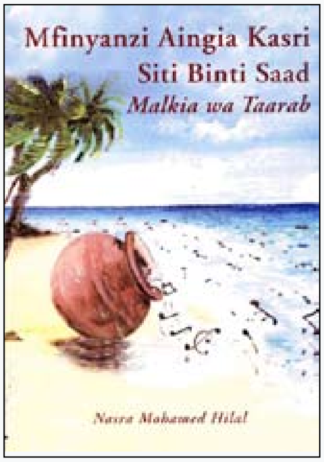
Mangi Petro Itosi Marealle, aliyekuwa Mangi Mwitori wa Vunjo, amewafanyia kabila la Wachagga na wazao wa baadaye, kazi ya maana sana kwa kuandika kitabu hiki juu ya desturi za Wachagga kabla hazijatoweka na kupotea. Alijitolea miaka mingi kujifunza kwa uangalifu mila na desturi hizi, na alipata mashaka katika kutafuta njia ya kukichapa kitabu hiki. Ninafurahi kusema amekwisha pata njia. Natumaini kitabu hiki hakitapendwa na Mchagga tu, lakini kila mmoja atakaye kujifunza maendeleo ya Wana-Adamu, na natumaini kitaamsha Wa-Africa wa makabila mengine kutunga habari za namna hii za watu wao. Mwandishi wa kitabu hiki Marehemu Mangi Petro Itosi Marealle alikuwa Mangi wa Marangu kuanzia mwaka 1931 hadi 1946, na 'Mangi Mwitori' wa Vunjo hadi mwaka 1961. Umangi ulipofutwa mwaka 1962 alishika wadhifa mbalimbali katika Halmashauri ya Wachagga na wadhifa wake wa mwisho ulikuwa kama Mwentekiti wa Tume ya Serikali za Mitaa. Aliafriki mweai Mei, 1982.

First published in 1947, this is a comprehensive explanation of the customs and traditions of the Chagga people by the Paramount chief of the Chagga people of Kilimanjaro, Tanzania.

ISBN 9789976973914 | 132 pages | 230mm x 147mm | 2002 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here

BIOGRAPHY/AUTOBIOGRAPHY



MFINYANZI AINGIA KASRI
Siti Bint Saad, Malkia wa Taarab

Nasra Mohamed Hilal

Wapeni wa muziki wa Taarab wana deni kubwa kwa mwinbaji maarufu Siti Binti Saad mzaliwa wa Unguja, ambaye katika uhai wake na baadae, amejulikana kama Malkia wa Taarab. Malkia huyu aliuchukua muziki wa Taarab akaupa sura mpya, akaubeba na kuufikisha katika ngazi ya kimataifa. Licha ya kuwa waimbaji wengi wa Taarab wamekuja na kuondoka, hakuna ambaye amefikia kilele alichofika Siti Binti Saad. Hayati Shaaban Robert, ambaye nae alikuwa na kipaji cha pekee katika uwanja wa ushairi kwa lugha ya Kiswahili, alihusudu uimbaji na kushangilia maendeleo ya Siti kiasi cha kuandika kitabu juu yake. Kitabut hicho, 'Wasify wa Siti Binti Saad' ndicho kilichochora, kwa mara ya kwanza picha halisi ya Siti Binto Saad kama ilibyojulikana kwa machache waliomuenzi na waliotaka kuweka kumbukumbu yake kwa manufaa ya vizazi vijavyo.

Shaaban Robert wrote the first full biography Siti Bint Saad, the great Taarab singer from Zanzibar. This is the most recent biography.

ISBN 9789987449460 | 91 pages | 207mm x 145mm | 2007 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $17.95/£14.95

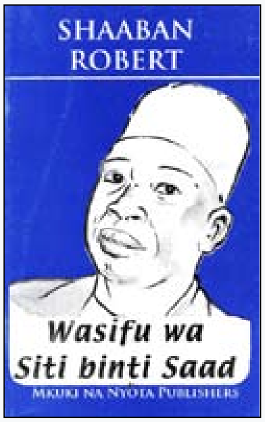
read more here

SHAABAN ROBERT

SHAABAN ROBERT kwa lugha ya Kiswahili ni sawa na Shakespeare kwa lugha ya Kiingereza. Akikubalika kama msahiri wa taifa, vitabu vyake daima vimekuwa kipimo cha juu cha uhondo wa lugha, usafi wa nia na hekima kutokana na utamaduni hususan wa Kiafrika na Waswahili lakini pia kwa jnsi alivyoelewa na kusheshimu tamadui nyingine. Katika vitabu vyake Kusadikika ndicho maarufu kushinda vyote. Hii ni hadithi ya kiistara juu ya nchi ambako dhulma inatawala kinyume na haki, sheria na utu. Kitabu kilichapishwa wakati ukoloni umetanda nchini Tanzania.

SHAABAN ROBERT is to the Swahili language what Shakespeare was to English. Acclaimed as the national poet, his publications have always been the touchstone of beauty of language, purity of spirit, and deep wisdom informed by African and Swahili culture in particular, but imbued with respect for and understanding of other cultures. Most prominent of his work is Kusadikika (To be believed), an allegorical work of an imaginary country or state in which injustices are perpetrated against all notions of justice, law and humanity. Published at the height of colonial occupation in Tanzania.

read more here



WASIFU WA SITI BINTI SAAD

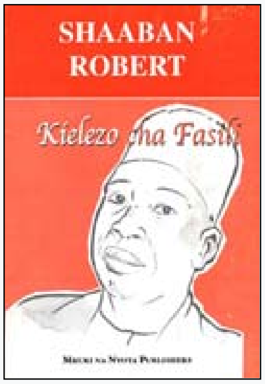
Shaaban Robert

Siti binti Saad alikuwa mwanamke wa kwanza Zanzibar kusimama jukwaani na kuimba nyimbo za taarab. Katika kitabu hiki, Shaaban Robert anaelezea juu ya maisha ya umaskini na hali ya chini aliyoishi msanii huyu, katika jamii ya Zanzibar iliyokitwa na tabaka za kijamii miaka ya kwanza ya karne ya ishirini. Licha ya kuwa sura yake ati haikuwa nzuri, alifikia hali ya juu ya nyota wa uimbaji wa taarabu akapendwa na wapenda taarabu si Zanzibar tu na Afrika ya Mashariki, lakini pia alipendwa hadi Misri na India. Kwa wapenzi wa taarab bado ni malkia, sawa na alivyokuwa Om Kulthum wa Misri.

Siti binti Saad was the first woman Taarab singer in Zanzibar. In this book Shaaban Robert looks at the background of the singer: poverty and low birth, in a society riven by class and race in early 20th century Zanzibar. Despite her so-called bad looks, she became a star whose voice was recognised and loved by many, not only in Zanzibar and East Africa, but as far as Egypt and India. She was and remains to taarab lovers, the equivalent of Egypt's Om Kulthoum.

ISBN 9789976973099 | 124 pages | 1991 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here



KIELEZO CHA FASILI

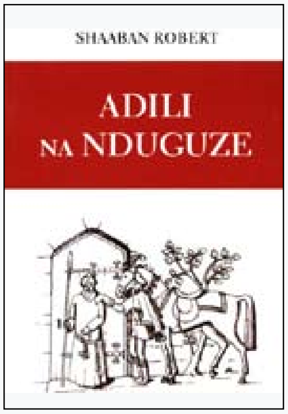
Shaaban Robert

Kwa zaidi ya miaka kumi na tano vitabu vya mwandishi maarufu kushinda wote katika jamii za Waswahili kote Afrika ya Mashariki na Kati, Marehemu Sheikh Shaaban Robert, havikupatikana Tanzania. Sababu ya kukosekana kwa vitabu hivyo ni kuwa kampuni ya kigeni iliyovichapisha iliamua kuacha kuvichapisha kwa sababu haikulipwa kwa fedha za kigeni jambo, lililosabishwa na hali mbaya ya uchumi. Athari za kupotea kwa vitabu vya Sheikh Shaaban Robert katika miaka hiyo ni kwamba Watanzania wengi hasa wale wenye umri chini ya miaka thelathini, hawamjui mwandishi huyu maarufu na hawakulelewa katika mazingira ya utajiri wa maandishi yake ambayo bila shaka yoyote ni mfano pekee wa utajiri wa urithi wa utamaduni wetu. Kwa kuvichapisha vitabu vya Marehemeu Sheikh Shaaban Robert tunawakaribisha tena Watanzania, hasa vijana kuvisoma, kuburudishwa na kufunzwa na yale aliyoyaandika kwa sanaa na kipaji adimu.

In this important work, Shaaban Robert gives guidelines for authors and poets on versification, but also on pre-requisites to good writing.

ISBN 9789976973150 | 88 pages | 205mm x 147mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here



ADILI NA NDUGUZE

Shaaban Robert

"Ingawa kitabu hiki hutaja habari za malaika na majini, na viumbe wa ajabu, lakini ni kwa sababu ya utunzi tu. Mambo hasa yaliyotiliwa mkazo ndani yake ni ardhi na mimea yake; machimbo na hazina zake; mifugo na mazao yake; biashara na faida yake; safari na manufaa yake; utajiri na umaskini na ndugu na matendo yao. Mambo haya huwahusu watu wengi kama si dunia nzima."

- SHAABAN ROBERT

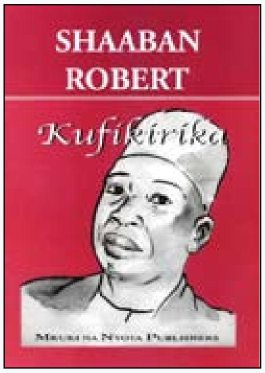
"Maudhui mazito yaliyobebwa na hadithi hii ya kusisimua yamekifanya kitabu iki kitumike tena na tena katika kufundisha Fasihi ya Kiswahili katika ngazi ya Elimu ya Sekondari."

- MHARIRI

First published in 1980, this new edition tells of angels and devils and other extraordinary creatures. It is a vehicle of invention for issues in the book which are about land and its plants, mining and its value, livestock and agriculture, commerce, travel, richness and poverty, the rich and their wealth and relations between siblings. A moving characterisation of people in different pursuits of wealth and welfare.

ISBN 9789976102475 | 51 pages | 203mm x 131mm | 2010 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $15.95/£12.95

read more here



KUFIKIRIKA

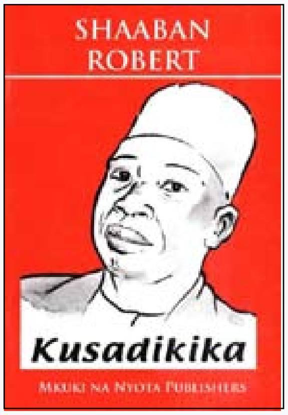
Shaaban Robert

Kwa zaidi ya miaka kumi na tano vitabu vya mwandishi maarufu kushinda wote katika jamii za Waswahili kote Afrika ya Mashariki na Kati, Marehemu Sheikh Shaaban Robert, havikupatikana Tanzania. Sababu ya kukosekana kwa vitabu hivyo ni kuwa kampuni ya kigeni iliyovichapisha iliamua kuacha kuvichapisha kwa sababu haikulipwa kwa fedha za kigeni jambo, lililosabishwa na hali mbaya ya uchumi. Athari za kupotea kwa vitabu vya Sheikh Shaaban Robert katika miaka hiyo ni kwamba Watanzania wengi hasa wale wenye umri chini ya miaka thelathini, hawamjui mwandishi huyu maarufu na hawakulelewa katika mazingira ya utajiri wa maandishi yake ambayo bila shaka yoyote ni mfano pekee wa utajiri wa urithi wa utamaduni wetu. Kwa kuvichapisha vitabu vya Marehemeu Sheikh Shaaban Robert tunawakaribisha tena Watanzania, hasa vijana kuvisoma, kuburudishwa na kufunzwa na yale aliyoyaandika kwa sanaa na kipaji adimu.

Stories of imaginary kingdoms in Shaaban Robert looks at the society, explores systems of governance and responsibilities of rulers and the citizens.

ISBN 9789976973068 | 60 pages | 206mm x 145mm | 2008 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $15.95/£12.95

read more here



KUSADIKIKIA

Shaaban Robert

Kwa zaidi ya miaka kumi na tano vitabu vya mwandishi maarufu kushinda wote katika jamii za Waswahili kote Afrika ya Mashariki na Kati, Marehemu Sheikh Shaaban Robert, havikupatikana Tanzania. Sababu ya kukosekana kwa vitabu hivyo ni kuwa kampuni ya kigeni iliyovichapisha iliamua kuacha kuvichapisha kwa sababu haikulipwa kwa fedha za kigeni jambo, lililosabishwa na hali mbaya ya uchumi. Athari za kupotea kwa vitabu vya Sheikh Shaaban Robert katika miaka hiyo ni kwamba Watanzania wengi hasa wale wenye umri chini ya miaka thelathini, hawamjui mwandishi huyu maarufu na hawakulelewa katika mazingira ya utajiri wa maandishi yake ambayo bila shaka yoyote ni mfano pekee wa utajiri wa urithi wa utamaduni wetu. Kwa kuvichapisha vitabu vya Marehemeu Sheikh Shaaban Robert tunawakaribisha tena Watanzania, hasa vijana kuvisoma, kuburudishwa na kufunzwa na yale aliyoyaandika kwa sanaa na kipaji adimu.

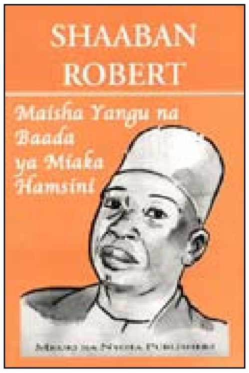
First published at the height of colonial occupation, this is an allegorical work of an imaginary country or state in which injustices are perpetrated against all notions of justice, law and humanity. From the master of Swahili language and culture. In Swahili.

ISBN 9789976973105 | 67 pages | 206mm x 137mm | 1991 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $15.95/£12.95

read more here

MAISHA YANGU NA BAADA YA MIAKA HAMSINI

Shaaban Robert



Kwa zaidi ya miaka kumi na tano vitabu vya mwandishi maarufu kushinda wote katika jamii za Waswahili kote Afrika ya Mashariki na Kati, Marehemu Sheikh Shaaban Robert, havikupatikana Tanzania. Sababu ya kukosekana kwa vitabu hivyo ni kuwa kampuni ya kigeni iliyovichapisha iliamua kuacha kuvichapisha kwa sababu haikulipwa kwa fedha za kigeni jambo, lililosabishwa na hali mbaya ya uchumi. Athari za kupotea kwa vitabu vya Sheikh Shaaban Robert katika miaka hiyo ni kwamba Watanzania wengi hasa wale wenye umri chini ya miaka thelathini, hawamjui mwandishi huyu maarufu na hawakulelewa katika mazingira ya utajiri wa maandishi yake ambayo bila shaka yoyote ni mfano pekee wa utajiri wa urithi wa utamaduni wetu. Kwa kuvichapisha vitabu vya Marehemeu Sheikh Shaaban Robert tunawakaribisha tena Watanzania, hasa vijana kuvisoma, kuburudishwa na kufunzwa na yale aliyoyaandika kwa sanaa na kipaji adimu.

An autobiographical work in poetry and prose.

ISBN 9789976973167 | 124 pages | 230mm x 147mm | 2003 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here

MAPENZI BORA

Shaaban Robert

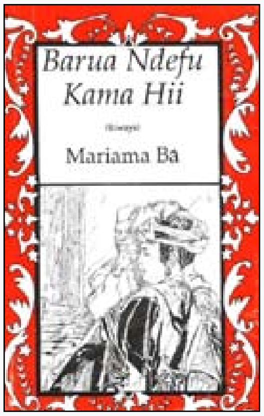
Kwa zaidi ya miaka na tano vitabu vya mwandishi maarufu kushinda wote katika jamii za Waswahili kote Afrika ya Mashariki na Kati, Marehemu Sheikh Shaaban Robert, havikupatikana Tanzania. Sababu ya kukosekana kwa vitabu hivyo ni kuwa kampuni ya kigeni iliyovichapisha iliamua kuacha kuvichapisha kwa sababu haikulipwa kwa fedha za kegini jamo, lililosabishwa na hali mbaya ya uchumi. Athari za kupotea kwa vitabut vya Sheikh Shaaban Robert katika miaka hiyo ni kwamba Watanzania wengi hasa wale wenye umri chini ya miaka thelathini, kawamjui mwandishi kuyu maarufu na hawakulelewa katika mazingira ya utajiri wa maandishi yake abayo bila shaka yoyote ni mfano pekee wa utajiri wa uridhi wa utamaduni wetu. Kwa kuvichiapisha vitabu vya Marehemeu Sheikh Shaaban Robert tunawakaribisha tena Watanzania, hasa vijana kuvisoma, kuburudishwa na kufunzwa na yale aliyoyaandika kwa sanaa na kipaji adimu.

Poems from Shaaban Robert with translated title Worthy Love.

ISBN 9789976973082 | 69 pages | 208mm x 147mm | 2010 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $15.95/£12.95

read more here

LITERATURE - FICTION



BARUA NDEFU KAMA HII

Mariama Ba

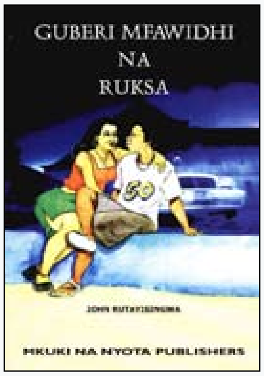
Ramatoulaye, mwanamke Msenegali ameolewa na Mody, mtu mzito serikalini. Baada ya miaka mingi ya ndoa Modu anaoa mke mwingine, msichana mdogo mwenye umri sawa na wa binti yake. Ramatolaye anasahauliwa; pesa na mapenzi vinahamia kwa mke mdogo. Modu anakufa katika ajali ya gari. Nani atakayerithi mali za marehemu? Halafu kuna umati uliokuja kwenye kilio ambao "lazima ulishwe na upewe pesa kwa heshima ya marehemu". Mariana Ba, mwandishi wa riwaya hii, alikuwa wa kwanza kupewa tuzo ya Noma mwaka 1980. Riwaya hii imetafsiriwa katika lugha kumi na nane na umaarufu wake unazidi kukua.

The original publication was in French, Une si longue lettre; and this is the Swahili translation from the English, translated by the late Professor Maganga. Une si longue lettre is a classic of the African canon, winning the first NOMA AWARD FOR PUBLISHING IN AFRICA in 1980, and translated into 17 other languages.

MARIAMA BÂ was a novelist, teacher and feminist, active from 1979 to 1981 in Senegal, West Africa. Bâ's source of determination and commitment to the feminist cause stemmed from her background, her parent's life and her schooling. Indeed, her contribution is of absolute importance in modern African studies since she was among the first to illustrate the disadvantaged position of women in African society. Bâ's work focused on the grandmother, the mother, the sister, the daughter, the cousin and the friend, how they all deserve the title "mother of Africa", and how important they are for the society.

ISBN 9789976973211 | 122 pages | 200mm x 128mm | 2009 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $17.95/£14.95

read more here



GUBERI MFAWIDHI NA RUKSA

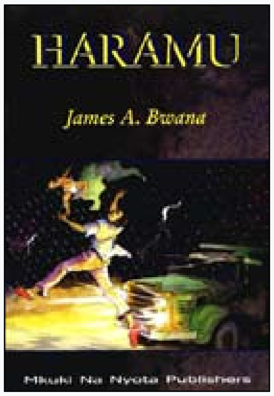
John Rutayisingwa

Riwaya mbili maarufu za marehemu John Rutayisingwa. Ya kwanza inaasa msomaji dhidi ya tabia mbaya katika mahusiano ya wanaume na wanawake. Ya pili inazungumzia matumizi mabaya ya madaraka; lakini katika kula na kulipa pia kupo.

These are two short novelettes by the late journalist John Rutayisingwa. The first, Guberi Mfawidhi, counsels against infidelity in marital relationships; and the second discusses the negative use of power, warning that there is always payback.

ISBN 9789987686131 | 79 pages | 203mm x 127mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $16.95/£14.95

read more here



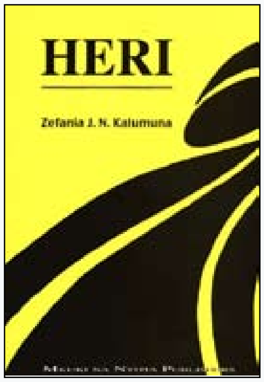
HARAMU
James A. Bwana

Riwaya ya kusikitisha na kusisimua; ya maisha ya Bahati, mtoto “asiye na baba; mwenye nuksi”. Katika kutetea utu wake anaua. Soma humu kila aina ya mapambano; ufukara, uonevu, UKIMWI na hatima ingojeayo kugunduliwa.

The story of a child who does not know his father and is considered cursed and taunted by other children of his age. In fighting to defend himself from being bullied he ends up killing one of his tormentors. A moving story of poverty, oppression, AIDS and a young man’s quest for love and dignity.

ISBN 9789987417087 | 134 pages | 205mm x 147mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here



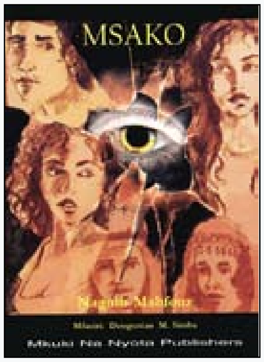
HERI
Zefania Kalumuna

Hii ni hadithi inayochambua jamii ya mjini kwa kina na kuweka bayana matukio na matatizo mbalimbali ya vijana na jamii nzima. Mhusika mkuu katika hadithi hii, Heri, ni mwanafunzi wa Shule ya Msingi anayeona vigumy kizingatia masomo kwa vishawishi vya mapenzi na kukikuta amebanwa na mahitaji ya mpenzi wake, Pendo, na ukali wa walimy wake na jinsi anavyojitahidi kujikwamua. Baba yake Heri, Anamhamasisha kwa kumwambia kuwa hina lake, Heri, lina maana kubwa: Hangaikia Elimy Raha Inakungoja. Ni Hadithi nzuri inayoonya,kufundisha na kuelimisha.

This novel is about city people and particularly the engagement of youth and society in cities. It tells the story of a student in the city who finds himself embroiled in a problematic love relationship that interferes with his education; and shows how he tries to extricate himself.

ISBN 9789987686490 | 126 pages | 203mm x 140mm | 2009 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $17.95/£14.95

read more here



MSAKO
Naguib Mahfouz

Hii ni tafsiri ya kitabu, Al-Tariq, riwaya ya mwandishi maarufu wa Misri Naguib Mahfouz, raia wa Misri (1911 – 2006) iliyoandikwa katika lugha ya Kiarabu. Kwa kipindi cha miaka sabini, aliandika riwaya hamsini, hadithi fupifupi mia tatu na hamsini na tamthilia tano. Alitunukiwa tuzo ya Nobel ya Fasihi mwaka 1988 akawa Mwafrika wa kwanza kupata tuzo hiyo.

This is a translation of Al-Tariq, a novel by Egyptian author Naguib Mahfouz (1911 -2006), Africa’s first winner of the Nobel Prize for Literature (1988) and one of the most admired writers worldwide. Mahfouz wrote some forty novels, more than 100 short stories, 5 plays and numerous film scripts. The Arabic original of Al-Tariq was published in 1964. This Kiswahili translation is from the English translation.

ISBN 9789987686490 | 126 pages | 203mm x 140mm | 2009 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $17.95/£14.95

read more here

VUTU NÍ KUVUTE

Shafi Adam Shafi

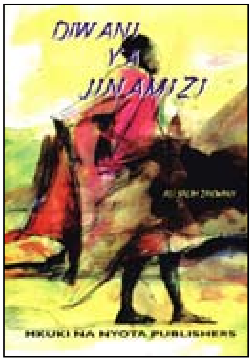
Shafi Adam Shafi aliyeadika Kasri ya Mwinyi Fuad na Kuli anainua kiwango na hadhi ya fasihi ya Kiswahili katika riwaya hii Vute n' kuvute. Kwanza, kuna ndoa ya Yasmin, motto wa kihindi kwa Bwana Raza, mzee sawa na babu yake. Yasmin anafukuzwa na wazee wake kwa kumwacha Raza. Katika upweke wake anasitiriwa na Mwajuma, shoga yake anayeishi ili kustarehe katika dansa, taarab na pegi za vikali. Yasmin anaingizwa uswahilni. Kuna wive unaopelekea kifo cha Shibab, mume wa pili wa Yasmin. Kuna Denge, Yasmin anampenda lakini hapedeki. Kwa Denge ni mapambano na ukoloni tu na makachero wake. Hii ni Vutu n' kuvute ambayo sherti yeye na wenzake waishinde.

This award-winning novel is set in Zanzibar in the years before the revolution. It brings together characters from the Indian and Swahili communities, portraying all the tensions between the communities, complications of inter racial relationships, the struggle of workers against colonialism and influence of students returned home from Soviet Union with revolutionary theories. The brilliantly sketched and unforgettable characters in the novel have put Adam Shafi at the forefront of Swahili novelists.

ISBN 9789976973297 | 277 pages | 203mm x 130mm | 1999 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here

LITERATURE - POETRY



DIWANI YA JINAMIZI

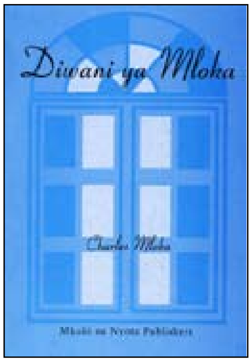
Ali Salim Zakwany

Kitabu hiki kina tungo za mshairi Ali Salim Zakwany. Tungo zake zimesheheni maarifa na hekima maridhawa kwani zagusa nyanja zote ya maisha ya watu: Maadili, Elimu, Siasa, Dini n.k.

A collection of Swahili poems by Ali Salim Zakwany famously known by his pen name 'Jinamizi' (Nightmare).

ISBN 9789987686780 | 128 pages | 204mm x 145mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here



DIWANI YA MLOKA

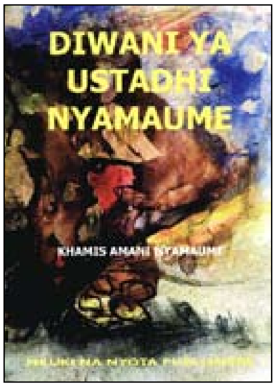
Charles Mloka

Diwani ya Mloka ni mkusanyiko wa mashairi yanayozungumzia masuala mbalimbali ya kijamii na yanayomwandaa msomaji katika misingi bora ya kimaisha; kuchochea hamasa na juhudi za kuendeleza Kiswahili; na kuhifadhi mashairi yanayoakisi migogoro mbalimbali ya kisiasa kijamii na kiuchumi iliyokuwepo wakati wa utawala wa chama kimoja nchini Tanzania. "Hatua hii ya Mloka ni ya kufaa kuigwa...".

A collection of Swahili poems by Charles Mloka.

ISBN 9789987686445 | 94 pages | 204mm x 145mm | 2002 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here



DIWANI YA USTADHI NYAMAUME

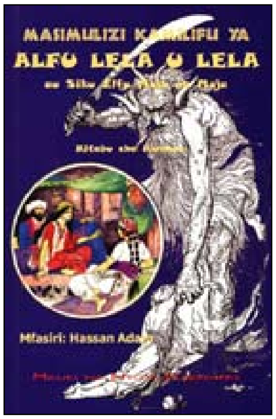
Khamis Amani Nyamaume

Mkusanyiko wa mashairi ya mmoja kati ya washairi maarufu na waliopendwa, Khamis Amani Nyamaume. Alifahamika kwa uwezo wake wa kutunga mashairi juu ya mada nyingi na tofauti na katika mapana ya aina za mashairi. Kwa sababu hiyo na nyingine Khamis Nyamaume alipendwa na wasomaji wa rika zote. Washairi wenzake walikuwa akina Shaaban Robert, Mathias Mnyampala, Sheikh Kaluta Amri Abedi, Hassan Mbega, Mdanzi Hanasa na Mahmood Hamdouny na wote hawa walithamini sana ushairi wake.

A collection of Swaili poems by one of the best known and admired poet, Khamis Amani Nyamaume. He is well known for the range of themes he covered and the different poetic genres he commanded which makes his poetry accessible and appreciated by people of all ages. He was the contemporary of such Swahili luminary poets as Shaaban Robert, Mathias Mnyampala, Shaaban Gonga, Sheikh Mohamed Ali, Sheikh Kaluta Amri Abedi, Hassan Mbega, Mdanzi Hanasa and Mahmoud Hamdouny all of whom admired his poetry.

ISBN 9789987686834 | 132 pages | 210mm x 147mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $19.95/£15.95

read more here



MASIMULIZI KAMILIFU YA ALFU LELA U LELA AU SIKU ELFU MOJA NA MOJA

Translated by Hassan Adam

Hiki ni kitabu cha Kwanza katika mfululizo wa hadithi maarufu duniani kote za Alfu Lela U Lela (au Siku Elfu Moja na Moja) zenye asili ya Arabuni na Uajemi. Masimulizi haya ya Alfu Lela U Lela yametafsiriwa kutoka matoleo ya Kiingereza na Kijerumani. Lugha hizi za Ulaya ndimo zilimotafsiriwa hadithi hizi kwa mara ya kwanza kutoka lugha za Kiajemi, Kiarabu na Kihindi. Tafsiri ya Kiingereza ilifanywa na Sir Richard Burton ambaye anafahamika huku kweta kama mmoja wa wasafiri wa kwanza kutoka Ulaya kutembelea na ati "kuvumbua" sehemu zile walizofika. Tafsiri ya kwanza ya Kiswahili ilifanywa mwaka wa 1928 na katika kufanya hivyo sehemu nyingi zilikatwa au ziliachwa makusudi bila kuzitafsiri kwa sababu wamisionari kawakutaka wasomi wa Kiswahili wasome baadhi ya sehemu kwa sababu zao wenyewe. Matoleo haya, kwa kifupi, ndiyo yenye hadithi kamilifu kwa uhakika; yaani mtiririko wa visa na maana halisi ya hadithi kama zilivyotungwa na kutafsiriwa na magwiji wa lugha hizo mbili zaidi ya miaka mia moja iliyopita. Kiswahili kina bahati ya kumpata mfasiri, Hassan Adam, Mtanzania mwenye ujuzi wa lugha zote tatu zilizohusika katika kutayarisha tafsiri hizi. Bwana Hassan Adam ni mkufunzi wa miaka mingi katika Taasisi ya Lugha za Kiafrika katika Chuo Kikuu cha Cologne, Ujerumani.

This is the first unabridged translation of the Arabian Nights. This translation was made from English and German texts, two western languages in which Arabian Nights were first translated by the orientalist Sir Richard Burton and published in the west. The first Swahili translation was made in 1928, but parts of the original works deemed offensive by missionaries were expurgated from the texts. The full edition is the first and complete translation by a distinguished Tanzanian Swahili language scholar and writer, Hassan Adam, who has command of three languages, German, English and Arabic. Until recently Hassan Adam was for many years lecturer at the Institute of African Languages at the University of Cologne.

KITABU CHA KWANZA - (BOOK 1)

ISBN 9789987417025 | 232 pages | 210mm x 138mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

KITABU CHA PILI - (BOOK 2)

ISBN 9789987417032 | 194 pages | 210mm x 140mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

KITABU CHA TATU – (BOOK 3)

ISBN 9789987417414 | 226 pages | 230mm x 150mm | 2006 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

KITABU CHA NNE – (BOOK 4)

ISBN 9789987449293 | 202 pages | 230mm x 150mm | 2007 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

KITABU CHA TANO – (BOOK 5)

ISBN 9789987449484 | 172 pages | 230mm x 150mm | 2007 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

KITABU CHA SITA – (BOOK -6)

ISBN 9789987449491 | 184 pages | 230mm x 150mm | 2008 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

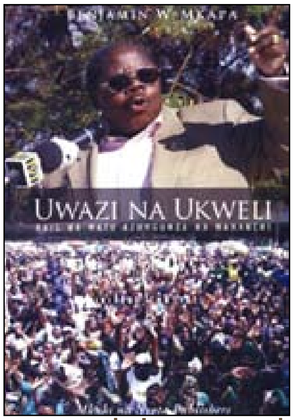
KITABU CHA SABA –(BOOK 7)

ISBN 9789987080151 | 160 pages | 230mm x 150mm | 2010 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

KITABU CHA NANE -(BOOK 8)

ISBN 9789987080144 | 196 pages | 230mm x 150mm | 2010 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $24.95/£17.95

read more here



UWAZI NA UKWELI
Rais wa Watu Azungumza na Wananchi

Benjamin W. Mkapa

Hivyo ndivyo asemavyo, Mheshimiwa Rais Benjam Mkapa katika utangulizi wa kitabu hiki cha kwanza katika mfululizo wa vitabu vya hotuba zake za kila mwisho wa mwezi kwa wananchi. Hotuba hizo ni ufunguo wa uelewa sahihi wa siasa, uchumi na masuala ya jamii katika nchi yetu katika kipindi hiki cha historia. Umoja wa taifa, mshikamano na juhudi za maendeleo yanahitaji kipaumbele maalum katika dunia ya leo ya utandawazi, na Mheshimiwa Rais Mkapa anaeleza kwa ufasaha ni nini tunapaswa kufanya ili tuweze kufanikiwa.

This series is a key record of the Presidency of Benjamin Mkapa of Tanzania, who held office from 1995-2005. From 2001 he instituted monthly TV and radio addresses to the Nation on various topics of national, political, social and economic interest. The addresses in these collections are organised chronologically.

KITABU CHA KWANZA - (BOOK 1)
ISBN 9789987686438 | 126 pages | 207mm x 145mm | 2001 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $22.95/£16.95

KITABU CHA PILI - (BOOK 2)
ISBN 9789987686766 | 194 pages | 203mm x 127mm | 2002 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $22.95/£16.95

KITABU CHA TATU – (BOOK 3)
ISBN 9789987417391 | 166 pages | 210mm x 145mm | 2003 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $22.95/£16.95

KITABU CHA NNE – (BOOK 4)
ISBN 9789987417421 | 138 pages | 205mm x 143mm | 2004 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $22.95/£16.95

KITABU CHA TANO – (BOOK 5)
ISBN 9789987449798 | 116 pages | 210mm x 148mm | 2005 | Mkuki na Nyota Publishers, Tanzania | Paperback | $22.95/£16.95

read more here

REPRESENTING 10 PAN AFRICAN RESEARCH INSTITUTES

SINCE 1989

SINGLE SOURCE OF SUPPLY

AWARD WINNING TITLES

WORLDWIDE SHIPPING

PO BOX 721
OXFORD OX1 9EN
UNITED KINGDOM

TEL/FAX +44 (0) 1869 349110

WWW.AFRICANBOOKSCOLLECTIVE.COM